

## CONFERENCE CALENDAR:

- 2002 -

### May 2-4 (2002) – Copenhagen (Denmark)

11th International Symposium on Lexicography. Organized by the English Department, the Department of Germanics and the Center for Translation Studies and Lexicography at the University of Copenhagen. Conference Language: English and German.

**Information:** Jens Erik Mogensen, Assoc. Professor of Germanic Philology, University of Copenhagen, Njalsgade 80, 2300 Copenhagen S, Denmark.

Tel: (+45) 35 32 85 91 or (+45) 35 32 81 62 Fax: (+45) 44 48 00 50

E-mail: [jem@hum.ku.dk](mailto:jem@hum.ku.dk) Web: <http://www.angelfire.com/nf/lexi/>

### May 7-8 (2002) – London ON (Canada)

First Annual UWO Conference on Applied Linguistics: “Applied Linguistics Across Disciplines: Multiple Perspectives”.

**Information:** Fleurette McComb, French Department, University College, The University of Western Ontario, London, Ontario N6A 3K7, Canada.

By e-mail to conference organizers: Mitsuyo Sakamoto: [msakamot@uwo.ca](mailto:msakamot@uwo.ca) or

Shelley Taylor: [taylor@uwo.ca](mailto:taylor@uwo.ca) Web: <http://www.uwo.ca/linguistics/appliedling/>

### May 13-14 (2002) – Almagro (Spain)

Congreso Internacional: El español, lengua de traducción.

**Information:** E-mail: [Carlos.Paz-Carneiro@cec.eu.int](mailto:Carlos.Paz-Carneiro@cec.eu.int)

Web: <http://europa.eu.int/comm/translation/bulletins/puntoycoma/almagro/index.htm>

### May 22-24 (2002) - Evry (France)

GLAT 2002: "Langues spécialisées et besoins spécifiques: théorie et pratique" Organisé par le Groupe de Linguistique Appliquée des Télécoms (GLAT). Lieu: L'Institut National des Télécommunications.

**Information:** Avril Andrews, Département Langues et Formations Humaines, Institut National des Télécommunications, 9 rue Charles Fourier, F-91011 Evry Cedex, France.

Tel.: +33 (0)1 60 76 44 97 Fax: +33 (0)1 60 76 42 86 E-mail: [glat2002@int-evry.fr](mailto:glat2002@int-evry.fr)

Web: <http://www.int-evry.fr/GLAT2002/>

**May 23-25 (2002) – Aarhus (Denmark)**

4<sup>th</sup> ABC European Convention. Theme: "Business Communication across Contexts, Cultures and Continents". Organized by the Association for Business Communication (ABC) European region in conjunction with the Faculty of Modern Languages, the Aarhus School of Business.

**Information:** ABC European Convention, Convention Chair, Anna Trosborg, Dept. of English, The Aarhus School of Business, Fuglesangs Alle 4, DK-8210 Aarhus V, Denmark. Tel: +45 8948 6276 Fax: +45 8615 7727 E-mail: [at@asb.dk](mailto:at@asb.dk)  
Web: <http://www.sprog.asb.dk/abc/>

**May 23-25 (2002) – Los Angeles, CA (USA)**

8th Conference on Language, Interaction, and Culture.

**Information:** Center for Language Interaction and Culture, Graduate Student Association, University of California, Los Angeles, Department of Applied Linguistics, P.O. BOX 951531 3300 Rolfe Hall, Los Angeles, CA 90095-1531, USA.

E-mail: [clicsa@humnet.ucla.edu](mailto:clicsa@humnet.ucla.edu) Web: <http://www.humnet.ucla.edu/humnet/al/clic>

**May 24-26 (2002) - Iasi (Romania)**

IASI2002. 8th International Conference on "Law and Language: The theory and the practise of linguistic policies". Organised by the International Academy of Linguistic Law.

**Information:** Pr. Genoveva Vrabie, Principal, Universitatea Mihail Kogalniceanu, Str. Balusescu nr. 2, Iasi, 6600 Romania.

Tel.: + 0040.32.21.24.16 Fax: + 0040.32.27.98.21. E-mail: [fcs mold. @mail.dntis.ro](mailto:fcs mold. @mail.dntis.ro)

**June 8 (2002) – Madrid (Spain)**

Conference for Financial Translators.

**Information:** Jack Atkinson, E-mail: [ja@rgft.es](mailto:ja@rgft.es) Tel.: +34-91-5350962

Web: <http://www.rgft.com/events/2002/gb.html>

**June 13-15 (2002) – Lyon (France)**

Colloque International: "Pluralité des langues et des supports dans la construction et la transmission des connaissances".

**Information:** Marie-Anne Mochet, Plurilinguisme et Apprentissages, E.N.S. Lettres et Sciences Humaines, 15 Parvis René Descartes, F-69366 Lyon cedex 07, France.

Tel.: +33 (0)4 37 37 62 25 Fax: +33 (0)4 37 37 62 35

E-mail: [Marie-Anne.Mochet@ens-lsh.fr](mailto:Marie-Anne.Mochet@ens-lsh.fr)

Web: <http://www.ens-lsh.fr/labo/plurapp/actual/reche/colloque/milcoll.htm>

**June 13-15 (2002) - Brussels (Belgium)**

Terminology Summit. Aims: the establishment of a world-wide cooperative framework essentially based on electronic structures within terminology, and the firm of a Chart which will formulate the importance and the role of terminology in the society, strengthening the multilingualism in different world-wide exchange networks. Organized by the European Association for Terminology (EAFT), in association with several international terminology networks and with the Union Latine.

**Information:** EAFT c/o Union Latine, 131, rue du Bac, F-75340 Paris cedex 07, France.

Tel.: +33 (0)1 45 49 60 60 Fax: +33 (0)1 45 44 45 97 E-mail: [dtil@unilat.org](mailto:dtil@unilat.org)

Web: <http://www.eaft-aet.net>

### **June 17-21 (2002) - Surrey (England)**

Short Course for Professional Translators: "New Technologies, Intellectual Property Rights & Ethical Codes in Business: New developments in business practice". In a world of rapidly changing technological developments, the above residential course aims to broaden participants knowledge of intellectual property rights and new technologies and their impact on business practice. The course will also include sessions looking at the specialised language and context of ethical codes in business. Organised by the Centre for Translation Studies at the University of Surrey.

**Information:** Gillian James, Project Development & Short Course Administrator, Centre for Translation Studies, School of Language, Law and International Studies, University of Surrey, Guilford, Surrey GU2 7XH, England.

Tel.: +44 (0)1483 879969 Fax: +44 (0)1483 879528 E-mail: [g.james@surrey.ac.uk](mailto:g.james@surrey.ac.uk)

Web: <http://www.surrey.ac.uk/LIS/CTS/>

### **July 5-7 (2002) – Sydney (Australia)**

ASFLA Conference 2002 (Australian Systemic Functional Linguistics Association).

**Information:** E-mail: [asfla@mac.com](mailto:asfla@mac.com)

Web: <http://homepage.mac.com/asfla/asfla2002.htm>

### **July 5-7 (2002) – Washington DC (USA)**

2002 World Symposium for Sign Language Interpreters. Hosted by RID (Registry of Interpreters for Deaf).

**Information:** Laurie Hunter. Tel.: +1 618-622-3464 E-mail: [conference@rid.org](mailto:conference@rid.org)

Web: <http://www.rid.org/conv.html>

### **July 7-12 (2002) – Philadelphia, PA (USA)**

ACL-02. 40th Anniversary Meeting of the Association for Computational Linguistics, University of Pennsylvania, Philadelphia, USA.

**Information:** ACL-02, Association for Computational Linguistics, 75 Paterson Street, Suite 9, New Brunswick, NJ 08901, USA.

Tel.: +1-732-342-9100 Fax: +1-732-342-9339 E-mail: [acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

Web: <http://www.acl02.org/>

### **July 12-14 (2002) – Sydney (Australia)**

27th Annual Congress of the Applied Linguistics Association of Australia (ALAA): "Crossing boundaries through linguistic and cultural diversity". Venue: Macquarie University, Sydney, Australia.

**Information:** E-mail: [antonia.rubino@italian.usyd.edu.au](mailto:antonia.rubino@italian.usyd.edu.au)

Web: <http://www.arts.usyd.edu.au/departs/langcent/alaa/congress.htm>

### **August 5-16 (2002) – Trento (Italy)**

ESSLLI'02. 14<sup>th</sup> European Summer School on Logic, Language, and Information.

**Information:** ESSLLI'02, Istituto Trentino di Cultura (ITC), Via Santa Croce 77, I-38100 Trento, Italia. Tel (+39) 0461-210111 Fax (+39) 0461-980436

E-mail: [esslli02-local@itc.it](mailto:esslli02-local@itc.it) Web: <http://www.esslli2002.it/>

**August 7– 10 (2002) – Vancouver, British Colombia (Canada)**

FIT Congress 2002 - XVI World Congress of the International Federation of Translators. Theme: "Translation: New Ideas for a New Century". Organized by the Society of Translators & Interpreters of British Columbia (STIBC).

**Information:** Meghan O'Connell, Vice-Chair, FIT Congress Committee, tel.: 604-874-8011, e-mail: [meghan-o@portal.ca](mailto:meghan-o@portal.ca) / Kawal Kahlon, FIT Congress Committee Chair, tel.: 604-254-1802, e-mail: [k2lang@infinet.net](mailto:k2lang@infinet.net) / Fenella Sung, FIT Congress Committee P.R. Officer, e-mail: [fenella@telus.net](mailto:fenella@telus.net)  
Web: <http://www.fit2002.org/> (or <http://www.stibc.org/fit2ki.htm> )

**August 22-24 (2002) - Aalborg (Denmark)**

International Conference: Constructing Image and Ideology in Mass Media Discourse. The symposium aims at offering researchers who are interested in mass media communication an opportunity to share innovative ideas on the construction of public image and the embedding of ideology in mass media texts. We invite participants to explore which implicit or subtle strategies are being used to achieve specific communicative purposes in private and public sector mass media discourse. Organised by Forum for Discourse Studies (Aalborg University).

**Information:** Bente Vestergaard (Conference Secretariat / Image2002), Aalborg University, Department of Languages and Intercultural Studies, Kroghstraede 3, DK-9220 Aalborg East, Denmark. E-mail: [image@sprog.auc.dk](mailto:image@sprog.auc.dk)  
Web: <http://www.sprog.auc.dk/image2002/>

**August 24 – September 1 (2002) – Taipei (Taiwan)**

COLING 2002. 19<sup>th</sup> International Conference on Computational Linguistics. Organized by Academia Sinica, the Association for Computational Linguistics and Chinese Language Processing (ACLCLP) and the National Tsing Hua University.

**Information:** Jen-Yi Lin, Chinese Knowledge Information Processing Group, Institute of Information Science, Academia Sinica, Nankang, Taipei 11529, Taiwan.  
E-mail: [coling02@sinica.edu.tw](mailto:coling02@sinica.edu.tw) Web: <http://www.coling2002.sinica.edu.tw/>

**August 28-30 (2002) - Nancy (France)**

TKE'02. 6th International Conference on Terminology and Knowledge Engineering Organized by Academia TKE 2002 will explore the following theme: "how computational terminology can help us organize information in order to make it more accessible". Organized under auspices of GTW (Gesellschaft für Terminologie und Wissenstransfer - Association for Terminology and Knowledge Transfer).

**Information:** E-mail: [laurent.romary@loria.fr](mailto:laurent.romary@loria.fr) Web: <http://www.loria.fr/projets/TKE/>

**September 12-14 (2002) – Toledo (Spain)**

The Toledo Conference 2002 on "Language for Specific Purposes: European Economy and European Law".

**Information:** Universidad de Castilla – La Mancha, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Cobertizo de San Pedro Mártir, s/n., E-45071 Toledo, Spain.  
Tel.: +34 925 268800 – Ext. 5126 Fax: +34 925 268801 E-mail: [lsp@jur-to.uclm.es](mailto:lsp@jur-to.uclm.es)  
Web: <http://www.uclm.es/lsp/>

### **September 12-14 (2002) – Cardiff, Wales (UK)**

BAAL 2002: “Applied Linguistics & Communities of Practice “. 35th Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics hosted by the Centre for Language & Communication at Cardiff University.

**Information:** Local conference organisers: Srikant Sarangi: [sarangi@cardiff.ac.uk](mailto:sarangi@cardiff.ac.uk) or Theo van Leeuwen: [vanleeuwent@cf.ac.uk](mailto:vanleeuwent@cf.ac.uk)

Web: <http://www.baal.org.uk/baal2002.htm>

### **September 19-21 (2002) – Cologne (Germany)**

33. Jahrestagung der GAL (Gesellschaft für Angewandte Linguistik): “Sprachliche Kompetenzen erforschen und vermitteln”.

**Information:** Prof. Dr. Gerd Antos (GAL-Geschäftsstelle), Martin-Luther-Universität Halle, Germanistisches Institut, Luisenstr. 2, DE-06099 Halle/Saale, Germany.

Tel: +49 0345/552-3611 (3600) Fax: +49 0345/552-7107

E-Mail: [geschaefsstelle@gal-ev.de](mailto:geschaefsstelle@gal-ev.de)

Web: [http://www.gal-ev.de/gal\\_jahrestag.htm](http://www.gal-ev.de/gal_jahrestag.htm)

### **September 19-21 (2002) – Paris (France)**

7th CercleS International Conference. “University Language Centres: Forging the Learning Environments of the Future”

**Information:** Dr. Nicole Chenik, CERCLES 2002, CIP/CRL (C 606), Université Paris IX Dauphine, Place du Maréchal de Lattre de Tassigny, F-75 016 Paris, France.

E-mail: [chenik@dauphine.fr](mailto:chenik@dauphine.fr) Web: <http://kalle.cip.dauphine.fr/cercles2002/>

### **September 19-21 (2002) – Warsaw (Poland)**

International Conference on “Globalization: English and Language Change in Europe”.

**Information:** Urszula Okulska, Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw, Browarna 8/10, 00-311 Warsaw, Poland. E-mail: [globe@mercury.ci.uw.edu.pl](mailto:globe@mercury.ci.uw.edu.pl)

Web: <http://www.ils.uw.edu.pl/ftpwebs/webils/globe.html>

### **September 26-27 (2002) – Berlin (Germany)**

LangTech 2002: “The New European Forum for Language Technology”.

**Information:** Michael Huch, VDI/VDE – Technology Centre for Information Technologies, German EUROMAP NFP. Tel.: +49 3328 435-193

E-mail: [Organisation@lang-tech.org](mailto:Organisation@lang-tech.org) Web: <http://www.lang-tech.org/>

### **September 26-28 (2002) – Madrid (Spain)**

International Conference on Language for Specific Purposes.

**Information:** Marinela Garcia Fernandez, A.E.L.F.E. (Asociación Española de Lenguas para Fines Específicos / Spanish Association of Languages for Specific Purposes) Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Minas de Madrid, C/ Ramiro de Maeztu, 7, ES-28040 Madrid, Spain.

Tel: +34 913 36.61.68 E-mail: [marinela@upm.es](mailto:marinela@upm.es)

**October 2 (2002) – Copenhagen (Denmark)**

**DSFF-Symposium 2002: “Erhvervsliv, Sprogpolitik og Konkurrenceevne”** (Business, Language Policy and Competitiveness). Conference language: Danish.

**Information:** DSFF, Dalgas Have 15, DK-2000 Frederiksberg C, Denmark.

Tel.: +45 38 15 32 89 Fax: +45 38 15 32 33 E-mail: [fq.fc@cbs.dk](mailto:fq.fc@cbs.dk)

Web: <http://www.dsff-lsp.dk/centres/dsff/Symp2002/>

**October 8-12 (2002) – Tiburon, California (USA)**

AMTA-2002 Conference: “From Research to Real Users”. Organized by the Association for Machine Translation in the Americas.

**Information:** E-mail: [AMTA2002@microsoft.com](mailto:AMTA2002@microsoft.com)

Web: <http://www.amtaweb.org/AMTA2002/>

**November 15-17 (2002) – Berlin (Germany)**

EXPOLINGUA Berlin. 15th International Fair for Languages and Cultures. Organized by ICWE GmbH, under the patronage of Edelgard Bulmahn, German Minister for Education and Research. Venue: Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur.

**Information:** EXPOLINGUA Berlin, Leibnizstr. 32, DE-10625 Berlin, Germany.

Tel. +49-30-327 61 40 Fax. +49-30-324 98 33 E-mail: [infos@expolingua.com](mailto:infos@expolingua.com)

Web: <http://www.expolingua.com/>

**December 16-21 (2002) – (Singapore)**

**13th World Congress of Applied Linguistics (AILA 2002):** “Applied Linguistics in the 21st Century: Opportunities for Innovation and Creativity”. Theme: Globalisation, creativity and the infusion of Information Technology in the 21st Century.

**Information:** AILA 2002 SINGAPORE, c/o Conference & Travel Management Associates Pte Ltd, 425A Race Course Road, Singapore 218671.

Tel: (65) 299 8992 Fax: (65) 299 8983 E-mail: [ctmapl@singnet.com.sg](mailto:ctmapl@singnet.com.sg)

Web: <http://www.aila2002.org>

- 2003 -

**March 13-15 (2003) – Aarhus (Denmark)**

EU High Level Scientific Conference: “Knowledge Systems in Text and Translation”. Organized by the Aarhus Business School (local organizer and host).

**Information:** Web: <http://www.euroconferences.info/aarhus.htm>

**March 22-25 (2003) – Arlington, Virginia (USA)**

AAAL 2003 Annual Conference: “The Diversity of Applied Linguistics”.

**Information:** American Association for Applied Linguistics (AAAL).

Tel: +1 205 824 7700 Fax: +1 205 823 2760 E-mail: [aaaloffice@aaal.org](mailto:aaaloffice@aaal.org)

Web: <http://www.aaal.org>

**April 30 – May 3 (2003) – Tempe, Arizona (USA)**

4th International Symposium on Bilingualism

**Information:** 4th International Symposium on Bilingualism, Arizona State University, PO Box 870211, Tempe, AZ 85287-0211, USA.

Tel: +1 (480) 727-6877 Fax: +1 (480) 727-6876 Email: [isb4@asu.edu](mailto:isb4@asu.edu)

Web: <http://isb4.asu.edu/>

**July 2-6 (2003) – Johannesburg (South Africa)**

21st FIPLV World Congress. Venue: Rand Afrikaans University (RAU) Aucland Park 2006 Johannesburg, South Africa.

**Information:** Web: <http://www.fiplv.org/conf.htm>

\*\*\*

**Human Rights in Translation**

*Legal Concepts in Different Languages*

By Marianne Garre

Publisher: *Copenhagen Business School Press*

ISBN 87-630-0024-5

1999, 233 pages, hardcover

Price: DKK 232,00 incl. VAT.



Translating human rights texts is not a simple task. It requires excellent tools as well as insight into the world of human rights if a translator is to provide applicable and understandable human rights translations. Even though analyses of translations and translation problems may take a very narrow perspective and focus on concrete problems and details of translation, it is crucial for practising translators to adopt a wide.

Based on the specific analysis as well as a broad perspective on human rights translation in general, the author suggests a cognitive approach to human rights translation that takes into consideration aspects of law, linguistics, translation, and language policy. With the tools and knowledge from these fields, legal translators will be in a much better position to translate successfully.

*Human Rights in Translation* has been awarded the Vinay-Darbanel Award for best monograph on translation studies (2000), an award offered by The Canadian Association for Translation Studies.